



Instruction for use

Guttapercha Points are a filling material that has been tried and tested for decades for permanent filling therapy – mostly in combination with a sealer – of root canals.

Application

In most cases - as is the case here - red colour pigments are added to the gutta-percha points during production, giving them their characteristic light red colour. In more advanced variants, other colour pigments corresponding to the ISO colour coding are added to the product during manufacture. This provides the dentist with additional help and certainty when selecting the correct size. As a third variant, our company offers tips where only the end is colour-coded.

Composition

Guttapercha, Zinc oxide, Barium sulfate, Color pigments

For attention

Do not autoclave or heat sterilize. Keep away from heat and sunlight. For dental use only.

Features

- consistently smooth surface for easy penetration and sliding along tissue
- tapered, 28 mm overall length
- meets the requirements of ISO 6877
- dimensionally stable but still flexible



Gebrauchsanweisung

Guttaperchaspitzen stellen ein seit Jahrzehnten bewährtes Füllungsmaterial zur dauerhaften Füllungstherapie – meistens in Kombination mit einem Sealer – von Wurzelkanälen dar.

Anwendung

In den meisten Fällen - so auch hier - werden den Guttaperchaspitzen bei der Herstellung rote Farbpigmente beigemischt, die ihnen ihren charakteristischen hellroten Farbton geben. Bei weiterentwickelten Varianten werden dem Produkt während der Herstellung andere der ISO-Farbcodierung entsprechende Farbpigmente beigemischt. Damit erhält der Zahnarzt zusätzliche Hilfe und Sicherheit bei der Auswahl der richtigen Größe. Als dritte Variante bietet unser Unternehmen Spitzen an, bei denen lediglich das Ende farbmarkiert ist.

Zusammensetzung

Guttapercha, Zinkoxid, Bariumsulfat, Farbpigmente

Zur Beachtung

Nicht autoklavieren oder sterilisieren. Vor Hitze und Sonnenlicht schützen. Anwendung geschultem Fachpersonal vorbehalten.

Eigenschaften

- Durchgängig glatte, flusenfreie Oberfläche für leichtes Eindringen und entlanggleiten am Gewebe
- Konisch zulaufend, 28 mm Gesamtlänge
- Erfüllung der Anforderungen nach der Norm ISO 6877
- Formstabil, dennoch flexibel

FR

Mode d'emploi

Les pointes de gutta-percha constituent un matériau d'obturation éprouvé depuis des décennies dans l'obturation permanente de canaux radiculaires, généralement en combinaison avec un matériau de scellement.

Utilisation

Dans la plupart des cas, et ici aussi, des pigments rouges sont ajoutés au mélange lors de la confection de pointes de gutta-percha afin de leur donner leur ton rouge clair caractéristique. D'autres pigments conformes au code couleur ISO sont ajoutés lors de la confection d'autres variantes plus sophistiquées. Le dentiste bénéficie ainsi d'une aide supplémentaire et d'une sécurité accrue dans le choix de la bonne taille. Notre entreprise propose aussi à titre de troisième variante des pointes dont seule l'extrémité présente un marquage de couleur.

Composition

Gutta-percha, oxyde de zinc, sulfate de baryum, pigments

Remarque

Ne pas autoclaver ni stériliser. Tenir à l'abri de la chaleur et de la lumière du soleil. Utilisation réservée aux professionnels formés.

Propriétés

- Surface intégralement lisse et sans peluches pour une pénétration des tissus et un glissement aisés
- Forme conique, longueur totale : 28 mm
- Satisfaction des exigences selon la norme ISO 6877
- Rigides et néanmoins flexibles

IT

Istruzioni per l'uso

Le punte di guttaperca Color sono un materiale comprovato da decenni per la terapia di otturazione permanente dei canali radicolari, generalmente in associazione con un sigillante.

Uso

Nella maggior parte dei casi, compreso questo, in fase di produzione si aggiungono alle punte di guttaperca dei pigmenti di colore rosso che conferiscono alle punte la loro caratteristica tonalità rosso chiaro. Nelle varianti perfezionate, in fase di produzione si aggiungono al prodotto altri pigmenti colorati corrispondenti alla codifica cromatica ISO. Ciò rappresenta per l'odontoiatra un ulteriore aiuto e una sicurezza nella scelta della misura corretta. La nostra azienda offre anche una terza variante di punte solamente con estremità codificata in colore.

Composizione

Guttaperca, ossido di zinco, solfato di bario, pigmenti

Attenzione

Non autoclavare o sterilizzare. Proteggere dal calore e dai raggi solari. Uso riservato a personale qualificato e addestrato.

Caratteristiche

- Superficie liscia uniforme e non sfilacciata per un facile inserimento e scivolamento sul tessuto
- Profilo conico, lunghezza totale 28 mm
- Rispetto dei requisiti della norma ISO 6877
- Indeformabili, tuttavia flessibili



Návod k použití

Gutaperčové čepy se už několik desetiletí používají jako osvědčený výplňový materiál při zhotovování trvalých výplní kořenových kanálků, většinou v kombinaci se sealerem.

Použití

Do gutaperčových čepů se během výroby stejně jako u většiny takovýchto výrobků přidávají červené barevné pigmenty, které jim dodávají charakteristický světle červený odstín. U pokročilejších variant se do výrobku během výroby přidávají další barevné pigmenty odpovídající barevnému kódování ISO. Zubní lékař tím získá další vodítko a jistotu při výběru správné velikosti. Jako třetí variantu nabízí naše společnost čepy, u nichž je barevně označený pouze konec čepu.

Složení

Gutaperča, oxid zinečnatý, síran barnatý, barevné pigmenty

Upozornění

Nesmí se autoklávovat ani sterilizovat. Chraňte před teplem a slunečním zářením. Používání je vyhrazeno pouze výškoleným odborným pracovníkům.

Vlastnosti

- Hladký povrch po celé délce bez žmolků pro snadné zavádění a hladký pohyb po tkáni
- Zužující se, celková délka 28 mm
- Splňuje požadavky normy ISO 6877
- Drží tvar, ale přesto jsou pružné



Használati útmutató

A guttapercha csúcsok évtizedek óta bevált tömőanyagot jelentenek a gyökércsatornák tartós tömésével végzett terápiájában – többnyire sealerrel kombinálva.

Alkalmazás

A legtöbb esetben – ahogy itt is – a guttapercha csúcsokhoz a gyártás során vörös színpigmenteket kevernek hozzá, amelyek jellegzetes világosvörös árnyalatukat adják. A továbbfejlesztett változatok esetében az ISO színkódolásnak megfelelő egyéb színpigmenteket adnak a termékhez a gyártás során. Ez további segítséget és biztonságot nyújt a fogorvosnak a megfelelő méret kiválasztása során. Harmadik változatként cégünk olyan csúcsokat kínál, amelyeknek csak a vége van színjelöléssel ellátva.

Összetétel

Guttapercha, cink-oxid, bárium-szulfát, színpigmentek

Az Ön figyelmébe

Ne autoklávozza vagy sterilizálja. Védje a hőtől és a napfénytől. Kizárólag képzett szakemberek általi használatra.

Tulajdonságok

- Egyenletesen sima, szőszmentes felület a könnyű behatolás és a szövetek mentén történő csúszás érdekében
- Kúpos, 28 mm-es teljes hossz
- Az ISO 6877 szabvány szerinti követelmények teljesítése
- Méretstabil, mégis rugalmas



Instruksjoner for bruk

Guttaperkaspetsar inneholder ett fyllingsmaterial, väl beprøvet sedan flera decennier, för permanenta rotfyllningar och kombineras vanligen med ett förseglingsmedel.

Användning

I de flesta fall, och även här, är guttaperkaspetsar blandade med rött färgpigment vid tillverkningen och har den karakteristiska ljusröda nyansen. Hos vidareutvecklade varianter har produkten blandats under tillverkningen med andra ISO-kodade färgpigment. Tandläkaren får extra hjälp och trygghet vid valet av rätt storlek. Vårt företag erbjuder som ett tredje alternativ spetsar där bara änden är färgmarkerad.

Sammansättning

Guttaperka, zinkoxid, bariumsulfat, färgpigment

Att tänka på

Får ej autoklaveras eller steriliseras. Skydda mot hetta och solljus. Får bara användas av utbildad yrkespersonal.

Egenskaper

- Släta och luddfria ytor överallt för enkel inträngning och lätt glidning mot vävnad
- Konisk form, total längd 28 mm
- Uppfyller kraven i standarden ISO 6877
- Formstabil men ändå flexibel



Instruksjoner for bruk

Guttaperkaspissene er et gjennom tiår velutprøvd fyllingsmateriale til permanent behandling med fyllinger i rotkanaler – som regel i kombinasjon med en sealer.

Bruk

I de aller fleste tilfeller – her også – blandes det i røde fargepigmenter under produksjonen av guttaperkaspissene, noe som gir dem den karakteristiske lys røde fargen. Ved videreutviklede varianter blandes det i andre tilsvarende fargepigmenter under produksjonen i samsvar med ISO - fargekodingen. Dermed får tannlegen ekstra hjelp og trygghet når rett størrelse skal velges. Som tredje variant tilbyr vårt selskap spisser hvor kun enden er merket med farge.

Sammensetning

Guttaperka, sinkoksid, bariumsulfat, fargepigmenter

Vær klar over dette

Skal ikke autoklaveres eller steriliseres. Skal ikke utsettes for varme og sollys. Bruken er forbeholdt opplært fagpersonell.

Egenskaper

- Gjennomgående glatt, løfri overflate for lett inntrenging og glidning langs vev
- Konisk tilspissende, 28 mm total lengde
- Oppfyller kravene i standarden ISO 6877
- Formstabil, og likevel fleksibel



Käyttöohjeet

Guttaperkkanastat ovat vuosikymmenien mittaan hyväksi todettu täyteaine juurikanavien pysyvässä täytössä – yleensä yhdessä sealerin kanssa.

Käyttö

Useimmissa tapauksissa – kuten tässäkin tapauksessa – guttaperkkanastoihin lisätään valmistuksen aikana punaista väriainetta, joka antaa niille ominaisen kirkkaanpunaisen värin. Kehittyneemmissä vaihtoehdoissa tuotteeseen lisätään valmistuksen aikana muita ISO-värikoodeja vastaavia väriaineita. Ne auttavat hammaslääkäreä valitsemaan turvallisesti oikean koon. Kolmantena vaihtoehtona yrityksemme tuotevalikoima sisältää nastoja, joissa ainoastaan nastanpää on merkitty värillä.

Koostumus

Guttaperkka, sinkkioksidi, bariumsulfaatti, väriaineet

Huomioitavaa

Ei saa autoklavoida eikä steriloida. Suojattava kuumuudelta ja auringonvalolta. Koulutetun ammattihenkilöstön käyttöön.

Ominaisuudet

- Kauttaaltaan sileä ja kuiduton pinta helpottaa tunkeutumista ja liukumista kudoksessa
- Kartiomainen, kokonaispituus 28 mm
- Täyttää ISO 6877 -standardin vaatimukset
- Muotovakaa, kuitenkin joustava



Brugsanvisning

Guttaperkaspidser har i årtier været været et velkendt fyldningsmateriale til permanent fyldningsbehandling – som regel kombineret med en forseglers – af rodkanaler.

Anvendelse

I de fleste tilfælde – som her – blandes guttaperkaspidser under fremstillingen med røde farvepigmenter, der giver dem deres karakteristiske lyserøde farve. Ved videreudviklede varianter blandes der andre ISO-farvekodede farvepigmenter i produktet under fremstillingen. Dermed får tandlægen en ekstra hjælp og større sikkerhed ved valg af den rigtige størrelse. Som tredje variant tilbyder vores virksomhed pidser, hvor det kun er enden, der er farvemarkeret.

Sammensætning

Guttaperka, zinkoxid, bariumsulfat, farvepigmenter

OBS!

Må ikke autoklaveres eller steriliseres. Skal beskyttes mod varme og sollys. Forbeholdt anvendelse af uddannet fagpersonale.

Egenskaber

- Gennemgående glat og fnugfri overflade for let indtrængning og glidning langs vævet
- Konisk tilspidsning, 28 mm samlet længde
- Opfylder kravene i henhold til standarden ISO 6877
- Formstabil men alligevel fleksibel



Kasutusjuhend

Guttapercha seadmete otsakud on juba aastakümneid olnud järeleproovitud täitematerjaliks juurekanalite püsival täiteravil – tavaliselt koos hermeetikuga.

Kasutamine

Enamasti – nagu ka siin – lisatakse guttapercha seadmete otsakutele valmistamise käigus punased värvipigmentid, mis annavad neile iseloomuliku helepunase värvuse. Täiustatud variantide puhul lisatakse tootele tootmise käigus muid ISO-värvikoodile vastavaid värvipigmente. See on hambaarstile täiendavaks abivahendiks ja annab kindlustunde õige suuruse valimisel. Kolmanda variandina pakub meie ettevõtte otsakuid, millel on ainult ots värviliselt märgistatud.

Koostis

Guttapercha, tsinkoksiid, baariumsulfaat, värvipigmentid

Tähelepanu!

Ei tohi autoklaavida ega steriliseerida. Kaitske kuumuse ja päikesevalguse eest. Seadmeid tohivad kasutada ainult vastava väljaõppega spetsialistid.

Omadused

- Sileda, ebemevaba pinnaga, mis võimaldab hõlpsat läbitungimist ja libisemist mööda kudesid
- Koonilise kujuga, üldpikkus 28 mm
- Vastab standardi ISO 6877 nõuetele
- Stabiilse kujuga, kuid sellest hoolimata paindlik



Lietošanas instrukcija

Gutaperčas uzgaļi jau gadu desmitiem ir pārbaudīts plombēšanas materiāls sakņu kanālu pastāvīgai plombēšanai, parasti kombinācijā ar plombi.

Lietošana

Vairumā gadījumu – kā tas ir šeit – gutaperčas uzgaļiem ražošanas laikā pievieno sarkanus pigmentus, kas tiem piešķir raksturīgu gaiši sarkano nokrāsu. Uzlabotās versijās ražošanas laikā produktam tiek pievienoti citi krāsu pigmenti, kas atbilst ISO krāsu kodēšanai. Tas sniedz zobārstam papildu palīdzību un drošību, izvēloties pareizo izmēru. Kā trešo variantu mūsu uzņēmums piedāvā uzgaļus, kuros tikai gals ir marķēts ar krāsu.

Sastāvdaļas

Gutaperča, cinka oksīds, bārija sulfāts, krāsu pigmenti

Lūdzu, ņemiet vērā

Nedrīkst apstrādāt autoklāvā vai sterilizēt. Sargāt no karstuma un saules gaismas. Drīkst izmantot tikai apmācīti speciālisti.

Īpašības

- Vienmērīgi gluda, bezplūksnu virsma vieglai iekļūšanai un slidēšanai pa audumu
- Konusveida, kopējais garums 28 mm
- Atbilst ISO 6877 standarta prasībām
- Stabili izmēri, bet tomēr elastīgi

SI

Navodila za uporabo

Poeni iz gutaperče so že desetletja preverjen material za trajno polnjenje koreninskih kanalov – večinoma v kombinaciji z materialom za zalivanje.

Uporaba

V večini primerov – tako kot tu – so poenom iz gutaperče med proizvodnjo dodani rdeči barvni pigmenti, kar jim daje značilen svetlo rdeč odtenek. Pri nadalje razvitih različicah so izdelku med proizvodnjo dodani drugi barvni pigmenti, v skladu z barvnim označevanjem po standardu ISO. To zobozdravniku zagotavlja dodatno pomoč in varnost pri izbiri prave velikosti. Naše podjetje pa poleg teh možnosti ponuja tudi poene, pri katerih je barvno označen samo konec.

Sestava

Guttapercha, cinkov oksid, barijev sulfat, barvni pigmenti

Upoštevajte

Ne avtoklavirajte ali sterilizirajte. Zaščitite pred vročino in sončno svetlobo. Izdelek smejo uporabljati samo usposobljeni strokovnjaki.

Lastnosti

- Prehodno gladka površina, ki ne pušča vlaken, za lažje prodiranje in drsenje ob tkivu
- Konično zoženi, skupna dolžina 28 mm
- Izpolnjuje zahteve standarda ISO 6877
- Ohranjajo obliko, vendar so kljub temu fleksibilni

LIT

Naudojimo instrukcijos

Gutaperčos kaiščiai jau dešimtmečius naudojami kaip patikima užpildų medžiaga nuolatiniam šaknies kanalų plombavimui – dažniausiai kartu su sandarinimo priemone.

Naudojimas

Dauguma atvejų – taip pat ir čia – gaminant gutaperčos kaiščius į juos įmaišoma raudono pigmento, suteikiančio jiems charakteringą šviesiai raudoną atspalvį. Toliau išplėtotuose variantuose į gaminį gamybos metu įmaišoma kitokių ISO spalvinį kodą atitinkančių spalvų pigmentų. Taip odontologui suteikiama papildoma pagalba ir užtikrintumas, parenkant tinkamą dydį. Kaip trečių variantų mūsų įmonė siūlo švirkštus, kur spalva pažymėtas tik galas.

Sudėtis

Gutaperča, cinko oksidas, bario sulfatas, spalvos pigmentai

Atkreipkite dėmesį

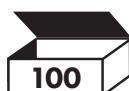
Negalima apdoroti autoklave arba sterilizuoti. Saugoti nuo karščio ir saulės šviesos. Naudoti leidžiama tik mokytiems specialistams.

Savybės

- Nuosekliai lygus, be pūkelių paviršius, užtikrinantis lengvą įvedimą ir slydimą palei audinį
- Kūgiškai smailėjantys, bendras ilgis 28 mm
- Atitinka ISO 6877 standarto reikalavimus
- Stabilios formos, tačiau vis tiek lankstūs

Product variants/ Produktvarianten/ Variantes de produits/ Varianti di prodotto/ Varianty produktu/
 Termékváltozatok/ Produktvarianter/ Tuotevaihtoehdot/ Tootevariandid/ Produktu varianti/
 Različice izdelkov/ Produktų variantai:

Taper 02, ISO color coding, length 28 + 1 mm



REF	256 614	ISO 15	white, weiß, blanc, bianco, bílá, fehér, vit, hvit, valkoinen, hvid, valge, balta, bela
REF	256 616	ISO 20	yellow, gelb, jaune, giallo, žlutá, sárga, gul, keltainen, kollane, dzeltēna, rumena, geltona
REF	256 617	ISO 25	red, rot, rouge, rosso, červená, piros, röd, rød, punainen, punane, sarkana, rdeča, raudona
REF	256 618	ISO 30	blue, blau, bleu, blu, modrá, kék, blå, sininen, sinine, zila, modra, mėlyna
REF	256 619	ISO 35	green, grün, vert, verde, zelená, zöld, grön, grønn, vihreä, grøn, roheline, zaļa, zelena, žalia
REF	256 620	ISO 40	black, schwarz, noir, nero, černá, fekete, svart, musta, sort, must, melna, črna, juoda
REF	256 615	ISO 15-40	assorted, assortis, assortiti, různé, válogatott, assorterade, assorterte, valikoituja, assorterede, assortii, asortii, različne

Taper 02, ISO color coding, length 28 + 1 mm



REF	256 621	ISO 45	white, weiß, blanc, bianco, bílá, fehér, vit, hvit, valkoinen, hvid, valge, balta, bela
REF	256 623	ISO 50	yellow, gelb, jaune, giallo, žlutá, sárga, gul, keltainen, kollane, dzeltēna, rumena, geltona
REF	256 624	ISO 55	red, rot, rouge, rosso, červená, piros, röd, rød, punainen, punane, sarkana, rdeča, raudona
REF	256 625	ISO 60	blue, blau, bleu, blu, modrá, kék, blå, sininen, sinine, zila, modra, mėlyna
REF	256 626	ISO 70	green, grün, vert, verde, zelená, zöld, grön, grønn, vihreä, grøn, roheline, zaļa, zelena, žalia
REF	256 627	ISO 80	black, schwarz, noir, nero, černá, fekete, svart, musta, sort, must, melna, črna, juoda
REF	256 622	ISO 45-80	assorted, assortis, assortiti, různé, válogatott, assorterade, assorterte, valikoituja, assorterede, assortii, asortii, različne



Classification
Medical Device, class IIa, rule 6 | CE Certificate: CE1637

META BIOMED CO. LTD. · 270, Osongsaengmyeong 1-ro ·
 Osongjeup, Heungdeok-gu- Cheongju-si · Chungcheongbuk-do, South Korea

EC REP Meta Biomed Europe GmbH · Wiesenstr. 35 ·
 45473 Mülheim an der Ruhr/ Germany

Alfred Becht GmbH · Carl-Zeiss-Str. 16 · 77656 Offenburg/ Germany

CH REP MedEnvoy Switzerland · Gotthardstrasse 28 · 6302 Zug/ Switzerland